

(附錄) 伍紹倫合家七十元
雷立文合家，雷長儒，雷伍瑞芳，林惠民，郭國榮，(以上每廿元) 張炎佐，陳國榮，孫煥佳，陳來有，朱宏儒，鄺鐵鑒，黃廷錦，魏建華，馬榮裕，梁立，伍烈珍，鍾杜梓，李彥麟，雷法文，民生公司，雷榮安，雷効才，雷啓超，袁國媽，(以上每十元) 丘媽，余媽，(以上每五元) 李媽二女

(花園) 卡城協和教會婦女部同人，愛群大廈，青英聯誼會同人，環球茶館，梁清源，梁潤連，梁仲敏，陳佳，雷瑞強，劉澤，(以上合家)

雷民安，雷均炎，雷榮達，雷培基，鄭惠光，伍時覺媽，伍錫捷，黎漱瀾，馬燕柏

厚惠芳名 恕不稱呼
如有遺漏 祈爲見諒

先妣樂門周金杏太夫人係廣東開平長沙鄉田李坊村人痛於一九八二年六月廿五日午三時卅分在卡城佛蘭醫院與世長辭積聞享壽九十有十三歲經已協和教會舉行喪禮安葬於女皇墓園叨蒙
親戚戚友世誼厚贈輓花圈並親臨執紼奉弔送隆情厚誼玆存均感謹此哀

哀謝

奠哀子陳東娘周氏
【牌孝】娘ANDING
女玫瑰（適雷門）
羅瑰（適李門）
女雷瑛適秋李維林
男女孫十二名
孫婿一名
孫媳一名
男女曾孫四名
外男女孫八名
外孫婿一名
外曾孫男一名

新記裝修公司
承接裝修
油漆木工
厨櫃定做
大小工程
電話：879-7802

華商大藥房
鐵煙草有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595

各種香煙
麻糖發行
大小光順一律歡迎
一二九號奇化街
近楠街西邊
半個街口

代理

聞

定期本月廿日(星期一)下午
一時在暗市黨殯儀館舉行喪禮
出殯歸士安葬於科士蘭墳場悉
屬宗親戚友哀此計

孤哀子鴻樹媳譚秀金
孤哀女杏英婿陳炳釅
杏來婿黃炳光
麗華婿吳九嘯
月蘭婿胡逢喜
男孫卓生孫生
女孫彩珍彩園彩妍
男外孫四名女外孫九名
曾外孫三名
僱侄司使金仔
侄甥女全存
妹婿余毓焯
妹婿余毓焯

治喪處：
余風采堂
喪宅：三〇六五號十八街東
電話：四三五一、一八八六

宗親戚友俱誼哀此計

聞

未亡人聲琴興

孤子東娘陳李社興

孤女少球培林雄安

男孫林煥媳李麗萍

林榜媳曾偉麗

林樣

女孫佩容壻楊國昌

鳳貞壻蕭偉雄

男曾孫偉略

女曾孫家碧壻王玉翠芝

外男孫林俊基中傑中銳

中俊中傑中旋

外女孫林麗淑壻謝淑雯

外曾孫蕭志豪志華

同泣告

費居：亞力山大街五〇四號

電話：二五四一六八一六

家慈承母司徒奕屬夫人廣東台山

三八鄉東邊村人不幸於本月十

九日因病在聖約瑟醫院逝世不

孝男周等謹持在則靈柩成服茲

訃告

先嚴天影梁公府君中山縣四區南
蘭郭穴頭鄉人不幸痛於一九八
二年六月廿五日早上六時在聖
約瑟醫院逝世積閑享壽一百零
三歲不孝等隨侍在側親視含殮
遵禮成服謹擇於六月三十日
(星期四)上午十時假座晤士黨

華僑事務服務所
本會接工商招牌廣告字，男女理髮
美容化妝，婚姻介紹詳歷登記，
辦理客化，代申請各商業執照，售彩
票可郵購，輔導移民英籍二五
一等三三三158VENA-
BLES ST VAN

宏基建築有限公司 **專**
 專門承建新屋 舊屋改建
 土庫間格商業住宅圖則設計
 政府牌照 快捷妥當
 電話：327-2335

主庫間格裝修工程
 劃則設計經驗技師
 政府合格牌照精工
 安裝修理水電設備
 煤氣設備以及冷凍
 工程空調設備歡迎
 電詢免費估價。

屋起門
 新昌建築工程公司 - 1082
 兼間新屋土庫乘當
 保證材料土安
 起貨捷快

我們的地屋計劃，可為貴節省二萬元
 電話：255-9147

建安工程公司
電話：225319651
32114750

門窗質鋁
玻璃窗門
鋁質外牆
暴風鋁門
鋁質窗紗
承接裝修
土庫間格

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

鄺敏浩

PETER WU
BUS: 736-3831
RES: 261-6890
PAGER: 524-8581 No.1300

▲新屋只售十四萬三千五百，地柑三乘一〇屋
千三屋只售十四萬八千三百 ARGYLE
▲三層柚木地板，四十六街東一七三三號
▲一〇六六東八街二一〇號，一房大型柏文，
五萬九。
▲八年新屋四睡房兩客室二浴二廁 5310
ST. CATHERINES 十二萬九。
▲廿一年屋三睡房另士庫兩房一三〇〇尺，地
廿三乘一〇，取價十一萬九千。東廿三街。
三五五九。
▲二六五東十五街一〇四號，清潔一房柏文，
有陽台五萬四。
▲二二二一西六街，兩房兩浴，千三尺，十二
萬五。
▲二五五東十四街一〇六號大型一房柏文，六
萬元。

BLOCK BROS.

溫哥華京士威3107號

涂念官

David To

公司 435-1471 住宅 298-4908
或 524-8581 傳呼機 4211

房屋地產 買賣投資

★零掉十萬元以下觀屋多間割讓。

▲四〇六五溫沙街單邊新屋，三睡房，土庫浴廁齊，雙文車房，交通購物方便，十萬餘。

▲近華埠及VCC兩睡房寬大柏文環境優美，裝飾華貴，價八萬五，有銀期二萬八十一厘。

▲二七七五WARD，單邊向南，陽光充足，土庫租四百五，實價九萬六，可接供四萬六。十三厘

▲卅街夾緬街，兩房一廳，合小家庭，高大土庫另有兩房，業主急讓。

▲三一四東十八街，兩年新，時款觀屋，土庫完成，近學校及公園。

★逢周六及日均有房屋開放，歡迎垂詢及參觀。

BB BLOCK BROS.

Alfred (Alfie) Marr

馬耀儼

bus. 321-6881 res. 879-3765
5842 Cambie St. Van. B.C.



▲ 338 E 15 夾非沙，大三睡房，飯廳客廳，新裝修廚房，有土庫，及車房八萬九，

▲ 1房一廳柏文 1540 E 4 街近 COMMERCIAL DR.

五萬一千。

▲ 6935 乃街近 53 街，二睡房飯廳客廳，樓下土庫有二房一廳，有雙重鋼窗。

▲ 近 419 街和乃街，兩睡房，大廚房，土庫兩睡房。保養如新 6596 CULLODEN ST. 星期一至四時開放。

地產買賣免費估價

百萬元實業公司
(利治文分行)
Canada Permanent Trust Co.
6740-3rd, Richmond B.C.
公司: 273-3161
住家: 274-2274
BEATRICE TSANG
曾秀馨 (亞B)

▲雲西高尙住宅區, SUTCLIFF, 十八年屋, 二千四百尺, 四睡房, 土庫另有六百尺, 有廳, 睡房, 廚房, 浴室。
近BURNBURY商場, 要價四十三萬。
▲烈治文新區, 優靜地帶, 三年屋, 一千六百尺, 有三睡房, 適合小家庭, 叫價十二萬五。
▲烈治文高尙住宅區, 五年屋, 新穎設計款色, 街角位, 二千八百尺, 有三睡房及書房, 要價十八萬九。
▲雲東區, 三年前全間翻新, 月租千多元入厠, 自住也週宜, 標準地段, 十五萬九, 有價請, 請來電查詢。
▲烈治文適中地區, 可建LOWNEO, 四睡房地段請來電查詢。
▲雲以城多利區, 近學校, 四年屋三睡房, 土庫完成, 出租單位, 自住收租均宜, 請來電查詢。



林文和

MICHAEL LIM

Res. 274-7278 (住宅)

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.

Office: 736-3831



代理地產買賣

- ▲東區十萬以下平屋數間出賣。
- ▲溫埠列治文新屋由十三萬起。
- ▲東區十萬以下平屋數間出賣。

上門免費估價

- ▲東區十一年三睡房，保養良好，土庫有廳房廁所，近乃街四十一街，卅三尺地，開價十四萬餘。
- ▲三睡房，近蘭夫及一街，土庫一房一廳及廚廁，環境幽美 33.5 X 127 LOT，十二萬餘。
- ▲近 P N E 兩睡房，石米牆，土庫完成，卅三乘一四，十二萬五元。
- ▲近細街，三睡房，卅三地，八萬九開價
- ▲片打夾域多利，兩睡房，完成土庫，八萬九千九。

廿一世紀
PHILIP WOO
胡志堅
PRUDENTIAL ESTATES

辦事處：273-1744 8061 Anderson Road
住宅：274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2

① 雲東區十八街夾非沙入息屋，共有 100 X 100 呎地，升屋地段，月收一千元租，有好期，開價每間十一萬餘，請速價。

② 列治文十年新兩個半睡房，堅固平房，鋼牆，石屎牆，Oxton，有屋主低息，接充一半銀期，取價九萬九，請速價。

③ 列治文二層屋，地大，交通購物方便，取價十一萬餘。

④ 近 P.N.E. 新屋，有新屋保養，雙車房，交通方便，開價十四萬餘，有價議。

⑤ 列治文四睡房五年新，屋大地大，交通方便，開價十六萬餘。

⑥ 餐館生意出讓，地點在列治文工業區，只做五天，適合大婦經營，開價五萬四。

⑦ 五十一街夾銅街，兩睡房，開價九萬餘。

⑧ 列治文炸魚雞店生意出讓，開價六萬餘。

Century 21.

MENZIES LTD. (COQ)
1212 - 2929 Barnet Hwy.
Port Coquitlam, B.C. V3B 5R5
(604) 464-4244

張嘉綸

住宅 464-6439

▲「一百三十萬」
三年新柏文全座出讓，三十萬首期，其餘由業主貸款十五厘息五年，收入好，近華埠。

▲「七十五萬」
農地連溫室，有兩住家屋，全部科學化操作，地共十畝，近華埠四十五分鐘車，適台移民投資。

▲「七十五萬」
商業樓，全新批出，二十五萬首期，批期長達八年，無補養麻煩。

▲「生意出讓」
小型超級市場，生意日做千餘，器具全新，美美化裝及生意出讓。器具齊全。

▲「十六萬五」
十五畝農地連屋出讓，PITT MEADO

▲「四萬五千」
住家地出讓，有VIEW，一萬元首期。

胡蘭誠 John Woo

電話：873-0507
688-1337

OCEANBRIDGE RLTY
228-611 MAIN ST.

華埠文華大廈二樓

傳呼機 524-8581 叫 3122

買賣房屋
免費估價
接建新屋

- ▲新屋多間 2490、2496 TURNER 街，近展覽會，美觀建築，價錢相宜，接受換舊屋。另開近京士威夾乃路。
- ▲四年新屋，319 E. 19 街，左右鄰新屋，完成土庫，業主貸款十四厘，取十五萬九千。
- ▲美觀石屎層屋 22965 VICTORIA 街，正厝三房，土庫有睡房、廚浴，屋內雅潔，開價十萬九千。
- ▲西人保養靚屋，1083 E. 51 街，正厝兩房有餐廳，土庫有廳房浴室，保養一應不染，週末開放，開價一萬二千。
- ▲中西餐廳，四十座位另外餐，與利華鄰雲坤三十味，取四萬餘，租平批長。

ALLAN WONG 437-3556

黃國榮

parallax realty corporation

6th floor, 73 water street,
vancouver, b.c. v6b 1a1
tel. (604) 687-7750

樓宇。

▲ 944 DENMAN街，兩層新商業樓宇。

▲ 十層五十餘，角舖王葛王，首期可

一百萬，地位好。

▲ 1472 CHARLES及1300 McLEAN 大街角地，十六組柏文。雞荷但保養好，有夾套房客廳有火爐。

▲ 3338 3210 MAIN街，有價值地，舊兩層商業樓宇，十五萬。

▲ 四百號舊士定，地50X122，最好發展，樓下可做寫字樓。

▲ 380 MAIN街，最好投資，有好利息，十二厘四份三按揭。

廉價新盤

▲兩睡房及土庫，近卅七街夾非沙街附近，開價八萬九千元。

▲兩睡房觀景，全部翻新，有土庫。X-130。近五十六及乃街。現有按揭五萬元。1338在乃一八十五年十月按揭滿，每月供五百廿三元，開價十萬九千五百。

▲一睡房COZCO，而對公園，近七街及非沙街，現有按揭二萬一千五百，十七厘息，一九八六年正月期滿，每月供三百七十二元。開價五萬三千九百。

生意出讓

▲頂觀海海鮮舖，位於尹埠地王，三大魚缸，四個大霜爐，每年生意額廿萬元。且可以增多，即價四萬八千。

GARY YEE
余春池
736-3831 (24 HOURS)
專誠為閣下服務
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER

 

急售特平！特平！
出國急售

▲餐館位於雲埠市中心最旺商業區。四十座位，前景佳，新裝修，一切傢具齊全，試還價。

▲新屋，有山景，熱水爐，土庫有浴室。開價十四萬九。試還價。

在過去四個多月內，本人手上的房屋總值超過一百萬。現時本人手上的房屋已差不多賣清。但還有許多買家托本人找尋好住屋。現誠徵賣家及買家。歡迎電話詢問，免費估價。保證不會催促閣下買賣。純粹以雙方滿意為原則。

新興實業公司
陳若松 Francis Chin
ATLAS REALTY LTD.
片打東街 164 號
公司 682-7204 住宅 291-8165

▲ 5091 CANADA WAY 四層商業
樓宇。79 X 123。八個停車位。三十萬。
▲ HAVEN 市中心。八十座位。唐西餐館。
生意連實業十二萬。
▲ 四年新。一睡房柏文。2142 CARO
LINA ST. 業主犧牲大減價。四萬九
千。
▲ 215 E 48. 近舖街。兩睡房。33
X 122。九萬五千。
▲ 南本拿比雜貨舖。有得住。每日生意超過七
百。有許多停車位。取價四萬五千。
▲ 2225 E HASTINGS 大型雜貨
舖。生意每日超過一千。七萬五千。
▲ CHILLIWACK 大工業地。112 X
200。三十五萬。
▲ 3465 NAPIER ST. 一年新。
近 PNE。十五萬。

麗嬌，（以上合家每十元）
梁閨好夫人六元，談太太，黃應
森，朱彩嬌，（以上合家各五元）

溫高華城
K & L
JUICY
中午快餐 \$
全隻 (八
聘請華人
座位舒適
優待社團

HILLCO
三件頭顏色浴
CRANE水
不鏽鋼 存水升
多種顏色浴缸
不同顏色掛簾
另有 多種顏色
其他水喉用品
213 E. 17th Ave.
1447 Commercial

萬五千，可以買。

▲業主騰國求急貧，十二年新，補養一流，年數三十四萬九千。八十三組柏文，地一畝多位於京士威夾十九街，二百七十萬

重慶息至一九八五年。開價九萬二千。

代理賣屋。免費估價

鐘
新盤
△威
偉，
空租
九百
千九
六十
機會
話查
雷
△北
客，
萬，